

# FINMAT



Design and Quality  
IKEA of Sweden

|                |          |
|----------------|----------|
| <b>Español</b> | <b>4</b> |
| <b>Català</b>  | <b>5</b> |
| <b>Euskara</b> | <b>7</b> |
| <b>Galego</b>  | <b>8</b> |



# Español

## Limpieza y cuidados

- Antes de utilizar la batería por primera vez es conveniente lavarla, aclararla y secarla cuidadosamente.
- Es aconsejable lavar la batería a mano. Utiliza líquido lavavajillas y una esponja o un cepillo suave. No uses cloro u otra sustancia abrasiva que pueda estropear el cobre.
- Seca la batería con un paño inmediatamente después de lavarla para conservar el brillo del cobre. No dejes que la batería se seque al aire para evitar que el agua deje marcas o que el cobre se descolore.
- Con el tiempo y el contacto con el agua y el oxígeno, el cobre se oscurece y pierde el brillo. Esto se debe a una reacción química que produce una capa natural sobre el cobre (pátina) y no significa que esté desgastado o estropeado. Si quieres, puedes eliminar esta pátina.
- La mejor manera de eliminarla es limpiándola como se indica a continuación:
  1. Para limpiar la superficie de cobre, mezcla sal y vinagre blanco, removiendo bien hasta que la sal quede completamente disuelta. Luego humedece una esponja suave en la mezcla y frota la superficie hasta que desaparezcan las manchas. También puedes utilizar un estropajo para limpiar la superficie.
  2. Para darle brillo a la superficie, puedes utilizar un limpiador para cobre siguiendo sus instrucciones de uso. Utiliza un paño o una esponja suave para no arañar la superficie.
- Al limpiar, no utilices un estropajo metálico ya que puede dañar la superficie de cobre.
- La batería puede descolorarse al usarla en una placa o en el horno. Para recuperar el color del cobre, limpia la superficie siguiendo los pasos incluidos más arriba.
- El fondo, ligeramente cóncavo cuando está frío, se dilata y aplanan por efecto del calor.

Deja que la batería se enfríe antes de proceder a limpiarla. Así la base recuperará su forma original y evitarás que se deforme con el uso.

- Para evitar manchas de sal en el interior de los recipientes, añadir siempre la sal cuando el agua haya hervido.

### **Información importante**

- Este recipiente es compatible con cualquier tipo de placa, incluidas las de inducción.
- Para economizar energía, utiliza el utensilio en una placa del mismo diámetro o de diámetro inferior.
- Cuando desplaces un cacharro sobre una vitrocerámica, levántalo siempre para evitar rayarla.
- No olvides que el recipiente se calienta durante el uso. Utiliza siempre manoplas para desplazar el recipiente caliente.
- Si tienes algún problema con este producto, ponte en contacto con tu tienda IKEA/servicio de Atención al cliente o entra en [www.ikea.com](http://www.ikea.com)

## **Català**

### **Neteja i manteniment**

- Abans d'utilitzar la bateria de cuina per primera vegada és convenient rentar-la, esbandir-la i eixugar-la amb cura.
- És aconsellable rentar la bateria a mà. Fes servir líquid rentaplats i un raspall/fregall suau. No facis servir mai clor o altres substàncies químiques agressives que puguin fer malbé el coure.
- Perquè el coure conservi la lluentor, eixuga la bateria amb un drap immediatament després de rentar-la. Per evitar que quedin marques d'aigua i que el coure perdi color, no deixis assecar mai els components de la bateria al natural.
- Amb el temps, el coure s'enfosqueix i perd llustre a causa del contacte amb l'aigua i l'oxigen. Aquesta és una reacció química natural

que genera una pàtina en el coure i no indica cap problema ni que el coure s'hagi desgastat. Si vols, aquesta pàtina es pot eliminar.

- La millor manera de fer-ho és netejar primer la superfície de coure i després polir-la. Segueix els passos següents:
1. Per netejar la superfície de coure, barreja sal i vinagre blanc i remena-ho fins que la sal s'hagi dissolt completament. A continuació, humiteja un fregall suau amb la solució i frega la superfície fins que desapareguin les taques. Si vols, pots fer servir un fregall abrasiu per netejar la superfície.
  2. Per polir la superfície, utilitza un producte especial per polir coure i segueix les instruccions. Per evitar ratllar el producte quan el poleixis, fes servir únicament una baieta o un fregall sense superfície abrasiva.
- No facis servir llana d'acer, ja que pot fer malbé la superfície de coure.
  - Si utilitzes els recipients en un forn o una placa de gas, poden descolorir-se. Perquè el coure recuperi la tonalitat original, neteja i poleix la superfície seguint les instruccions anteriors.
  - En fred, la base dels recipients és lleugerament còncava, però quan s'escalfa s'aplana. Per això, has d'esperar que el recipient es refredi abans de rentar-lo. D'aquesta manera, la base tornarà a la seva forma inicial i no es deformarà per l'ús.
  - Per evitar les taques de sal a l'interior dels recipients, no afegeixis la sal fins que l'aigua estigui bullint.

### **Informació útil**

- Aquesta bateria es pot fer servir amb tots els tipus de placa, fins i tot amb les d'inducció.
- Per estalviar energia, fes servir olles amb un diàmetre adequat per al cremador.
- Per evitar que es ratlli la placa, aixeca sempre l'estri de cuina per desplaçar-lo per la vitroceràmica.

- No oblidis que les nanses s'escalfen durant l'ús. Fes servir sempre agafadors per moure els recipients calents.
- Si tens problemes amb aquest producte, posa't en contacte amb la teva botiga IKEA/el servei d'Atenció al Client o entra a [www.ikea.com](http://www.ikea.com).

## Euskara

### Zainketa eta mantentze-lanak

- Sukaldeko tresna lehen aldiz erabili aurretik, garbitu, pasa uretatik eta lehortu arretaz.
- Sukaldeko tresna eskuz garbitu behar da. Baxera-detergente likidoa eta eskuila/belaki leuna erabili. Ez erabili inoiz klororik edo kobrea kaltetu dezakeen bestelako produktu kimiko kaltegarriak.
- Sukaldeko tresna eskuoihal batekin lehortu, baxera garbitu eta berehala, kobreak distira kontserbatzeko. Ez utzi sukaldeko tresnak bakarrik lehortzen, ur-orbanak saihesteko eta kobrea ez dekolortzeko.
- Denborarekin, kobrea ilundu egiten da eta okertu egiten da, materiala urarekin eta oxigenoarekin kontaktuan dagoelako. Erreakzio kimiko bat da, kobrezko materialaren patina natural batek sortzen du eta ez du esan nahi kobrea higatu denik edo zerbait gaizki doanik. Nahi izanez gero, patina kendu daiteke.
- Patina kentzeko modurik onena kobrezko gainazala lehenik garbitu eta gero leuntzea da. Mesedez, jarraitu urrats hauei:
  1. Kobrezko gainazala garbitzeko, lehenik eta behin, nahastu gatza eta ozpin zuria gatza ondo disolbatu arte. Ondoren, busti belaki leun bat disoluzioan eta igurtzi gainazala orbanak desagertu daitezkeen. Azala garbitzeko, urratzaileak dituen belakia erabil dezakezu.
  2. Gainazala leuntzeko, erabili kobrezko leunketa-produktu berezi bat eta jarraitu haren jarraibideei. Leuntzean urradurarik sor ez dadin,

ziurtatu sukaldeko zapi batekin edo azalean urratzailerik gabeko belaki batekin bakarrik leuntzen duzula.

- Ez erabili altzairu-espartzurik, kobrezko gainazala kalte baitezake.
- Labe batean edo gas-plaka batean erabiltzen bada, sukaldeko tresna koloregabetu daiteke. Kobreak kolorea berreskuratzeko, garbitu eta leundu azala aurreko urratsei jarraituz.
- Oinarria ahur samarra da hotza dagoenean, baina laua izan arte zabaltzen da berotzean. Garbitu baino lehen, itxaron ezazu beti sukaldeko tresna hozten den arte. Horrela oinarriak bere itxura berreskuratuko du eta erabilerarengatik sortzen den itxuragabetzea saihestuko duzu.
- Sukaldeko tresnen barruan gatz-orbanak saihesteko, ez bota gatzik elikagaiei edukia irakiten egon arte.

### **Informazio garrantzitsua**

- Sukaldeko tresna hau egokia da plaka mota guztietarako, indukziozko plakak barne.
- Energia aurrezteko, erabil ezazu tresnaren diametro bera edo txikiagoa duten plaken gainean.
- Bitrozeramikazko gainazal bat erabiltzen ari bazara, tresna lekuz aldatzeko ongi altxa plaka urratu ez dadin.
- Sukaldeko tresna erabiltzean kontuan izan asko berotu daitekeela. Erabil itzazu eskuzorroak.
- Produktuak eragiten duen edozein arazoren aurrean, jar zaitez harremanetan IKEA denda batekin edo bezeroen arreta-zerbitzuarekin edo sartu [www.ikea.es](http://www.ikea.es) webgunean.

## **Galego**

### **Coidado e limpeza**

- Lave, enxaugue e seque con coidado os utensilios de cociña antes de utilizalos.
- Os utensilios de cociña deben lavarse sempre á man. Utilice deterxente líquido e un estropallo

suave. Non utilice nunca cloro nin outros produtos químicos fortes que poidan danar o cobre.

- Seque o produto cun pano xusto despois de lavallo para conservar o brillo do cobre. Non seque nunca ao aire os utensilios de cociña, así evitará manchas de auga e que o cobre perda cor.
- Co tempo, o contacto do cobre coa auga e o osíxeno fai que este escureza e deslustre. Esta é unha reacción química que produce unha pátina natural no cobre, en ningún caso é resultado de problemas co cobre nin de que algo vaia mal. Se quere, pode eliminar a pátina que vaia aparecendo.
- Para iso, o mellor é limpar a superficie de cobre e despois pulila. Siga estes sinxelos pasos:
  1. Para limpar a superficie de cobre, comece por mesturar sal con vinagre branco e remexa ata que a sal quede ben disolta. Despois humedeza unha esponxa suave coa solución e refregue a superficie ata a mancha desaparecer.
  2. Para pulir a superficie, utilice un produto especial para cobre e siga as instrucións. Para evitar riscos, utilice unicamente un pano ou esponxa que non teña abrasivos na superficie.
- Non utilice un estropallo de aceiro, do contrario podería danar a superficie do cobre.
- É posible que o produto perda cor cando se utiliza nun forno ou nunha placa de gas. Para que o cobre recupere a cor, limpe e pula a superficie seguindo os pasos anteriores.
- A base conserva unha forma lixeiramente cóncava cando está fría, pero expándese ata quedar plana cando está quente. Deixe arrefriar o produto antes de limpalo, deste xeito a base recuperará a súa forma e evitará que adopte unha forma irregular co paso do tempo.
- Para evitar manchas de sal no interior do produto, non bote sal na comida ata que o contido estea fervendo.

## **Información importante**

- Esta batería de cociña pódese utilizar en calquera placa, incluídas placas de indución.
- Coloque a batería nunha placa co mesmo diámetro ou un pouco máis pequeno para aforrar enerxía.
- Levante sempre a batería cando a vaia mover sobre unha placa de cerámica para evitar riscala.
- Lembre coller sempre a batería polas asas para evitar queimarse.
- Se ten algún problema co produto, póñase en contacto coa súa tenda IKEA/Servizo de Atención ao Cliente máis próximo ou visite <https://www.ikea.com/es/gl/>.



